

§ 2. Служебное слово «的»

Определение — отвечает на вопрос «какой? чей?», обозначает признак предмета, в китайском языке может быть выражено различными частями речи, а также целыми словосочетаниями.

Определение — какой? чей?

Определяемое — что? кто?

определение + (的) + определяемое

Служебное слово «的» **ставится** после определения, если соблюдаются следующие условия:

Подлежащее	Обстоятельство	Сказуемое	Дополнение
你的笔 Nǐdebǐ		在 zài	哪儿? nǎr?
Где твоя ручка? Определение обозначает принадлежность.			
我们 Wǒmen	昨天 zuótiān	去 qù	一个漂亮的公园了。 yígepiàoliangde gōngyuán le.
Вчера мы ходили в красивый парк. Определение выражено двусложным прилагательным.			

他 Tā		是 shì	我很好的朋友。 wǒ hěnhǎode péngyou.
Он — мой хороший друг. Односложное прилагательное сочетается с наречием степени.			
妈妈 Māma	在商店 zài shāngdiàn	买了 mǎi le	一条长长的裙子。 yìtiáo chángchángde qúnzi.
Мама в магазине купила длинную юбку. Односложное прилагательное удваивается.			

Обратите внимание!

Существительное после служебного слова «的» может быть опущено, такая фраза всё равно приравнивается к фразе, где существительное употреблено. Чаще это происходит при ответе на вопрос, когда оба собеседника уже знают, о каком предмете / человеке идёт речь.

Например: 你买这条裤子吧! — 不, 我买便宜 + 的。
(+ 裤子) Nǐ mǎi zhè tiáo kùzi ba! — Bù, wǒ mǎi piányi de (kùzi). — Купи эти брюки! — Нет, я куплю дешёвые (брюки).

Служебное слово «的» **не ставится** в следующих случаях:

Подлежащее	Обстоятельство	Сказуемое	Дополнение
我 Wǒ	每天晚上睡觉前 měitiān wǎnshàng shuìjiào qián	看 kàn	中文杂志。 zhōngwén zázhì.
Каждый вечер перед сном я читаю журнал на китайском языке. Определение обозначает постоянный признак: национальность, профессию, язык.			

我 Wǒ	今天晚上 jīntiān wǎnshàng	穿 chuān	那条绿裙子。 nàtiáo lǜ qúnzi.
Сегодня вечером я надену зелёную юбку. Определение выражено односложным прилагательным.			
我们学院 Wǒmenxuéyuàn		有 yǒu	八个系。 bāgèxì.
В нашем институте восемь факультетов. Определение выражено числительным со счётным словом.			
我妈妈 Wǒ māma	请 qǐng	我 wǒ	吃午饭。 chī wǔfàn.
Моя мама позвала меня обедать. Определение выражено личным местоимением и обозначает родственные отношения.			

Упражнения

1

Отметьте «v», если в следующих предложениях нужно использовать служебное слово «的», и «x», если не нужно.

- 他买了一本___书。
- 他是教汉语___老师。
- 妈妈让我和我___妹妹一起去听音乐会。
- 他说___话没有意思。
- 这是图书馆___画报。
- 今天我穿长长___裤子和蓝___衬衫。
- 老师给我两个京剧___票。
- 我们法语___老师住在法国。
- 我妹妹是漂亮___女孩。

☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐

2

Вставьте, где это необходимо, служебное слово «的». Ответьте на вопросы.

- 1) 这个男____学生客气吗? — 他是_____人。
- 2) 那本语法____书有意思吗? — 那是_____书。
- 3) 学院____图书馆新吗? — 这是_____图书馆。
- 4) 他是谁____弟弟? — 他是_____弟弟。
- 5) 学生____宿舍大不大? — 这是_____宿舍。
- 6) 这张京剧____票是不是中国学生的? — 这张票不是_____票。
- 7) 老师____汉语____词典在哪儿? — _____词典在我这儿。
- 8) 他____朋友穿什么衬衫? — 他穿_____衬衫。

3

Подставьте слова в скобках в качестве определения к следующим существительным, объясните употребление служебного слова «的».

- 1) 书 (老师, 汉语, 新) _____
- 2) 裙子 (好看, 白, 谁) _____
- 3) 词典 (一本, 大, 很好用) _____
- 4) 苹果 (红红, 好吃, 小) _____
- 5) 房子 (他, 干净, 很好) _____
- 6) 茶 (中国, 两杯, 绿) _____
- 7) 宿舍 (学生, 我, 新) _____
- 8) 人 (日本, 好, 热情) _____

4

Выберите, в какой из пропусков следует поставить служебное слово «的», объясните свой выбор.

- 1) 我[1]爸爸[2]蓝[3]车 _____

- 2) 那个[1]认真[2]年轻[3]经理 _____
- 3) 他[1]弟弟[2]很[3]好[4]朋友 _____
- 4) 我[1]妈妈[2]朋友[3]大夫 _____
- 5) 这个[1]课[2]新[3]语法 _____
- 6) 我们[1]学院[2]旧[3]宿舍 _____
- 7) 她[1]姐姐[2]桌子上边[3]手机 _____
- 8) 同学[1]好吃[2]甜[3]糖果 _____

5**Переведите на китайский язык.**

- 1) Машина моего брата не новая.

- 2) Этот врач — мой очень хороший друг.

- 3) Не все преподаватели французского языка — французы.

- 4) В библиотеке есть новые журналы на английском языке.

- 5) У тебя есть учебник по китайской грамматике?

- 6) Чья это зелёная рубашка?

- 7) Новая столовая нашего университета очень большая.

8) Мой младший брат — банковский служащий.

9) Моя подруга готовит очень вкусные блюда китайской кухни.

10) Передай привет родителям твоих друзей.

* * *

Служебное слово «的» **обязательно** ставится, если определение выражено глаголом или глагольной конструкцией, по-русски частицу «的» можно перевести причастным оборотом или придаточным предложением, начинающимся со слова «который(ая)».

Определение	Подлежащее	Сказуемое	Дополнение
跟他跳舞的 Gēn tā tiàowǔde	姑娘 gūniang	是 shì	我妹妹。 wǒ mèimei.
Танцующая с ним девушка — моя младшая сестра. Девушка, которая с ним танцует, — моя младшая сестра.			
教你们汉语的 Jiāo nǐmen hànyǔde	老师 lǎoshī	叫 jiào	什么名字? shénme míngzi?
Как зовут преподавателя, который учит вас китайскому языку?			

Чтобы составить предложение со сложным определением, нужно выполнить следующую последовательность действий.

Пример: Та девушка, которая училась в Китае, — моя подруга.